

726r



COOPER Security

Scantronic

EN

NL

Fr

It

Dk

N

Sv

De

Es

Pt

This product complies with the requirements of European Directive: **1995/5/EC** (Radio & Telecommunications Terminal Equipment Directive).

Part No. 497360 Issue 1

1. Activity LED
Activiteiten-LED
LED d'activité
LED Attività
Aktivitets LED

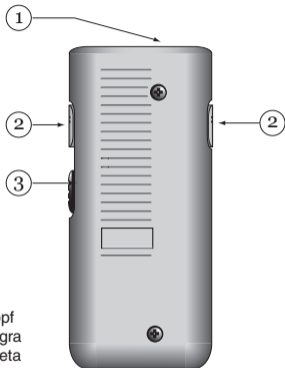
Aktivitets-LED
Aktivitets LED
Aktivitäts-LED
LED de actividad
LED de actividade

2. Orange keys
Oranje knoppen
Touches de couleur
orange
Pulsanti arancioni per
attivazione allarme
Orange taster

Oransje knapp
Orange knappar
Orange Knöpfe
Teclas de color
naranja
Teclas laranja

3. Black lock key
Zwarte vergrendel knop
Bouton noir de
verrouillage
Pulsante di blocco
trasmissione
Sort låsetast

Svart låseknapp
Svart låsknapp
Schwarzer Sperrknopf
Tecla de bloqueo negra
Tecla de bloqueio preta



Introduction

The 726r is a dedicated wirefree PA. The unit is supplied in two variants: -60 without aerial and -50 with aerial. The -50 variant has a higher range. The figure below shows the controls available on the -60 variant. The controls on the -50 variant are the same.

To activate the PA the user presses the two orange keys together. A third black key allows the user to lock one of the orange keys in the off position, making the unit safe to carry in a pocket. The RFX can use up to six 726rs.

Compatible Equipment

762r	Two channel receiver
768r/769r	8 channel receiver
790rEUR-00	Signal Strength Meter.
7500r	Domestic Radio Panel

Learning

See instructions in the appropriate Installation and Programming Guide for the receiver.

Testing.

1. Put the control unit into engineer walk test.
2. Hold the detector in place.
3. Trigger the unit.
4. Make sure the panel receives the alarm.
5. Check that the control unit can receive the signal from the PA across the whole site.
6. Put the control unit back into user mode when you have finished testing.

Specification

Part No.	726rEUR-60 (without aerial) 726rEUR-50 (with aerial).
Power Supply	Lithium cell.
Temp. Range	-10 to +55 °C.
Power Supply	Lithium cell permanently soldered in. Return to Cooper Security Service Department for replacement.
Battery Life	3 to 5 years.

Service

The battery is permanently soldered in place on the PA's circuit board. When the battery fails return the unit to the manufacturer.

If the transmitter shows a pulsing glow from the activity LED for 30 seconds then a fault has occurred. Return the unit to your supplier.

© Cooper Security Limited 2005

Every effort has been made to ensure that the contents of this leaflet are correct . However, neither the authors nor Cooper Security Limited accept any liability for loss or damage caused or alleged to be caused directly or indirectly by this leaflet. The contents of this leaflet are subject to change without notice.

Printed and published in the U.K.

Introductie

De 726r is een kwalitatief hoogwaardige draadloze overvalmelder. De zender is in twee uitvoeringen leverbaar: type -60 zonder antenne en type -50 met antenne. Met antenne heeft de zender een groter bereik. Op onderstaande afbeelding ziet u de bedieningselementen. Deze zijn voor beide typen gelijk.

U activeert de overvalmelder door beide oranje knoppen gelijktijdig in te drukken. Met de derde (zwarte) knop kunt u een oranje knop vergrendelen zodat u de zender zonder mogelijke melding in uw zak kunt dragen. Een RFX-ontvanger kan zes 726r zenders behandelen.

Aanvullende apparatuur

762r	Twee-kanaalsontvanger
768r/769r	Acht-kanaalsontvanger
790rEUR-00	Veldsterktemeter
7500r	Draadloos controlepaneel voor particulier gebruik.

Leren

Zie hiervoor de Installatie en Programeer handleiding van de betreffende ontvanger.

Testen

1. Schakel op het controlepaneel de looptest in.
2. Houdt de detector voor het paneel.
3. Activeer de zender.
4. Controleer of het paneel het signaal ontvangt.
5. Controleer of het paneel het signaal binnen het gehele bewaakte gebied kan ontvangen.
6. Schakel na de test het controlepaneel weer terug naar de dagstand.

Specificaties

Artikelnummer	726rEUR-60 (zonder antenne) 726rEUR-50 (met antenne)
Voeding	Lithium cell.
Temperatuurbereik	-10 tot +55 °C.
Batterij	Lithium cell is vast gesoldeerd. Zendt de zender retour naar Cooper Security voor vervanging
Levensduur batterij	3 tot 5 jaar

Onderhoud

De batterij is vast gesoldeerd op de PCB van de zender. Bij onvoldoende vermogen stuurt u de zender terug naar uw leverancier.

Indien de activiteiten-LED van de zender een pulserend signaal geeft duidt dit op een foutmelding. Stuur de zender terug naar uw leverancier.

© Cooper Security Limited. 2005

Alles is in het werk gesteld om er voor te zorgen dat de inhoud van deze handleiding correct is, fouten en weglatingen uitgezonderd. Echter, noch de samenstellers, noch Cooper Security zullen enige aansprakelijkheid accepteren voor verlies of beschadiging, direct of indirect mogelijk door deze handleiding ontstaan. De inhoud van deze handleiding kan zonder voorafgaande aankondiging aan de laatste stand van zaken worden aangepast.

Gedrukt en uitgegeven in het V.K.

Introduction

Le 726r est un émetteur panique radio dédié. Il est disponible en deux versions : sans antenne (modèle -60) et avec antenne (modèle -50). La variante -50 garantit une portée supérieure. Le schéma ci-dessous présente les diverses commandes disponibles sur la version -60, celles-ci étant identiques sur la version -50.

Pour activer l'émetteur panique, il suffit à l'utilisateur de presser simultanément les deux touches orange. Un troisième bouton noir permet de verrouiller l'une des touches orange en position OFF, afin que l'utilisateur puisse se déplacer avec l'émetteur dans sa poche sans risquer de déclencher d'alarmes intempestives. Un module d'extension radio (RFX) peut gérer jusqu'à six émetteurs 726r.

Equipements compatibles

762r	Récepteur deux canaux
768r/769r	Récepteur huit canaux
790rEUR-00	Mesureur de champ
7500r	Centrale d'alarme radio domestique

Apprentissage

Se reporter aux instructions fournies dans le Guide d'installation et de programmation du récepteur utilisé.

Test

1. Placer la centrale en mode de Test de passage Technicien.
2. Maintenir l'émetteur en position.
3. Activer l'émetteur.
4. S'assurer que la centrale reçoit bien le signal d'alarme.
5. Vérifier que la centrale reçoit correctement le signal émis par l'émetteur en tous points du site.
6. Une fois le test achevé, remettre la centrale en mode utilisateur.

Spécifications techniques

Référence produit : 726rEUR-60 (sans antenne)
726rEUR-50 (avec antenne)

Température
de fonctionnement :

-10 à +55 °C

Alimentation :

pile lithium soudée de manière définitive à l'intérieur de l'émetteur. Si la pile doit être remplacée, retourner l'émetteur au service Maintenance de Cooper Security.

Durée de vie de la pile :

de 3 à 5 ans.

Maintenance

La pile est soudée de manière définitive sur le circuit imprimé de l'émetteur panique. Pour tout remplacement de cette dernière, renvoyer l'émetteur au fabricant.

Si la LED d'activité de l'émetteur clignote de façon continue pendant 30 secondes, cela signifie qu'un défaut est présent. Dans ce cas, renvoyer l'unité au fabricant.

Fr

© Cooper Security Limited 2005

La plus grande attention a été apportée à l'exactitude des informations contenues dans ce document. Les auteurs de cette notice ainsi que la société Cooper Security Limited déclinent toute responsabilité en cas de pertes ou de dommages provoqués ou supposés avoir été provoqués directement ou indirectement par ce guide. Par ailleurs, le contenu de ce document est susceptible d'être modifié sans avis préalable.

Introduzione

Il 726r è un trasmettitore dedicato all'invio di trasmissioni Allarme Panico (AP). L'unità esiste in due varianti: la versione -00 senza antenna e la versione -50 dotato di antenna grazie alla quale il trasmettitore ha una portata radio maggiore. La figura sotto mostra il controlli disponibili su entrambe le varianti.

Ricevitori Compatibili

762r	Ricevitore 2 Canali
768r/769r	Ricevitore 8 Canali
790rEUR-00	Misuratore di Segnale.
Homelink 75	Centrale radio domestica
9955 e 9960	Espansioni radio per centrali 9x5x.

Apprendimento

Consultare il manuale del relativo ricevitore.

Test

1. Attivare l'unità
2. Assicurarsi che il ricevitore acquisisca l'allarme.
3. Verificare che il ricevitore acquisisca l'allarme da qualsiasi punto dell'installazione.

Specifiche Tecniche

Codice	726rEUR-00 (senza antenna) 726rEUR-50 (con antenna).
Frequenza	868,6625 MHz - FM - Banda Stretta 20KHz
Potenza	10 mW
Batteria	Litio 3,6V 1/2 AA.
Durata Batteria	da 3 a 5 anni
Temp. Funzionamento	da -10°C a +55 °C.

Manutenzione

La batteria è saldata sul circuito del trasmettitore in modo permanente. Si consiglia di restituire l'unità in caso di batteria esaurita.

Il trasmettitore attiva il LED di attività in modo lampeggiante per 30 secondi in caso di guasto. Si consiglia di restituire al produttore l'unità per essere riparata o sostituita.

It

© Cooper Security Limited 2005

Ogni sforzo è stato compiuto per garantire la correttezza dei contenuti del presente testo. Tuttavia, gli autori e la Cooper Security Limited non accettano responsabilità per perdite o danni causati o presumibilmente causati dal presente testo direttamente o indirettamente. Il contenuto del testo è soggetto a modifiche senza preavviso.

Stampato e pubblicato nel Regno Unito.

Indledning

726r er en trådløs PA sender. Enheden leveres i to versioner: -00 uden antenne og -50 med antenne. -50 versionen har en længere rækkevidde. Fig. nedenfor viser de tilgængelige kontrolknapper på -00 versionen. Kontrolknapperne på -50 versionen er de samme.

For at aktivere PA senderen tryk på de to orange taster samtidig. Vha. en tredje sort tast kan man låse en af de orange taster i off position, hvorved enheden kan bæres sikkert i lommen. RFX'en kan benytte op mod seks 726r sendere.

Kompatibelt udstyr

762r	To-kanals modtager
768r/769r	Otte-kanals modtager
790rEUR-00	Signalstyrkemeter
7500r	Privat radiobetjeningsenhed

Indlæsning

Se instruktionerne i den relevante installerings- og programmeringsvejledning for modtageren.

Afprøvning

1. Sæt betjeningsenheden i "Gå test".
2. Hold detektoren på plads.
3. Aktivér enheden.
4. Vær sikker på at betjeningsenheden modtager signalet.
5. Kontrollér at betjeningsenheden kan modtage signalet fra PA senderen over hele området.
6. Sæt betjeningsenheden tilbage i brugermenu efter endt afprøvning.

Specifikationer

Varenr.:	726rEUR-00 (uden antenne), 726rEUR-50 (med antenne)
Strømforsyning:	Litiumbatteri
Driftstemperatur:	-10° - +55° C
Strømforsyning:	Litiumbatteriet er loddet fast. Returnér enheden til Cooper Security's serviceafdeling, når batteriet skal udskiftes.
Batteriets levetid:	3-5 år

Service

Batteriet er loddet fast på PA senderens printplade. Når batteriet skal skiftes, returneres hele enheden til forhandleren. Hvis senderen blinker konstant fra Aktivitets LED'et, er der opstået en fejl eller også er batteriet totalt opbrugt. Udskift batteriet og tjek at Aktivitets LED'et fungerer korrekt.

Dk

©Cooper Security Limited 2005

Alle bestræbelser er gjort for at sikre, at indholdet af denne brochure er korrekt. Hverken forfatterne eller Cooper Security Limited påtager sig dog ansvar for tab eller skade, der er forårsaget eller hævdet forårsaget direkte eller indirekte af denne brochure. Vi forbeholder os ret til at ændre indholdet uden varsel.

Trykt og udsendt i UK.

Innledning

726r er en trådløs PA-sender. Enheten leveres i to varianter: -00 uten antenne og -50 med antenne. -50 varianten har en større rekkevidde. Nedenstående tegning viser de styringsknappene, som er på -00 varianten. Styringsknappene på -50 varianten er de samme.

For å aktivere PA-senderen, trykk på de to oransje knappene samtidig. En tredje svart knapp gjør det mulig for brukeren å låse en av de oransje knappene i off-posisjon, og dermed gjøre det sikkert å bære enheten i lommen. RFX kan bruke opp til seks 726rs.

Kompatibelt utstyr

762r	To-kanals mottaker
768r/769r	Otte-kanals mottaker
790rEUR-00	Måler for signalstyrke.
7500r	Personlig radiostyringspanel

Innlesing

Se instruksjonene i den tilhørende Installasjons- og Programmeringsveiledningen til mottakeren.

Testing

1. Sett styringsenheten på "gå test".
2. Hold detektoren på plass.
3. Aktiver enheten.
4. Vær sikker på, at panelet tar imot alarmen.
5. Kontroller, at styringsenheten kan ta imot signalet fra PA'en på hele området
6. Sett styringsenheten tilbake til brukerfunksjon, når testingen er ferdig.

Spesifikasjoner

Del nr.	726rEUR-00 (uten antenne), 726rEUR-50 (med antenne).
Strømforsyning	Litiumbatteri
Temperaturspenn	-10 til +55 °C.
Kraftforsyning	Litiumbatteri, som er loddet fast. Send tilbake enheten til Cooper Security, Service Department, når batteriet skal skiftes ut.
Batteriets levetid	3 til 5 år.

Service

Batteriet er loddet fast på PA-senderens printplate. Når batteriet skal skiftes ut, sendes enheten tilbake til produsenten.

Hvis aktivitets-LED'et på senderen blinker konstant i 30 sekunder, så dreier det seg om en feil. Send enheten tilbake til leverandøren.

© Cooper Security Limited 2005

Alt er blitt gjort for å sikre, at innholdet i denne brosjyren er korrekt. Men verken forfatterne eller Cooper Security Limited tar på seg noe ansvar for tap eller skade, som kan skyldes direkte eller indirekte av denne brosjyren. Innholdet i denne brosjyren kan endres uten varsel.

Trykket og offentliggjort i U.K.

Inledning

726r är en trådlös PA sändare. Enheten levereras i två versioner: -00 utan antenn og -50 med antenn. -50 versionen har en längre räckvidd. Fig. nedanför visar de tillgängliga kontrollknapparna på -00 versionen. Kontrollknapparna på -50 versionen är de samma.

För att aktivera PA sändaren tryck på de två orange knapparna samtidigt. Med hjälp av en tredje svart knapp kan man låsa en av de orange knapparna i off läge, så enheten kan bäras säkert i fickan. RFX'en kan använda upp till sex 726r sändare.

Kompatibel utrustning

762r	Två-kanalers mottagare
768r/769r	Åtta-kanalers mottagare
790rEUR-00	Signalstyrkemätare
7500r	Privat radiomanöverenhet

Inläsning

Se instruktionerna i den relevanta installations- och programmeringsvägledningen till mottagaren.

Test

1. Sätt manöverenheten i "Gör test".
2. Håll detektorn på plats.
3. Aktivera enheten.
4. Var säker på att manöverenheten mottager signalen.
5. Kontrollera att manöverenheten kan få signalen från PA sändaren över hela området.
6. Sätt tillbaka manöverenheten i användarmenyn efter avslutad test.

Specifikationer

Varunr.:	726rEUR-00 (utan antenn), 726rEUR-50 (med antenn)
Strömförsörjning:	Lithiumbatteri
Driftstemperatur:	-10° - +55° C
Strömförsörjning:	Lithiumbatteriet är fastmonterat. Returnera enheten till Cooper Security's serviceafdelning, när batteriet skall bytas.
Batteriets funktionstid:	3-5 år

Service

Batteriet är fastmonterat på PA sändarens printkort. När batteriet skall bytas, returneras hela enheten till återförsäljaren. Om sändaren blinkar konstant från Aktivitets LED'en, har det uppstått ett fel eller också är batteriet totalt tomt. Byt batteriet och kolla att Aktivitets LED'et fungerar korrekt.

© Cooper Security Limited 2004

Alla anstängningar har gjorts för att säkerställa att innehållet i denna vägledning är korrekta. Varken författarna eller Cooper Security Limited påtar sig dock ansvar för förlust eller skada, som har eller påstås orsakats direkt eller indirekt av denna vägledning. Vi förbehåller oss rätten till att ändra innehållet utan varsel.

Tryckt och distribuerat i UK.

Einführung

Der 726r ist ein spezielles; drahtloses Notrufgerät. Das Gerät wird in zwei Varianten geliefert: -00 ohne Antenne und -50 mit Antenne. Die Variante -50 hat eine größere Reichweite. Die u. a. Abbildung enthält die für die Variante -00 erhältlichen Regler. Die Regler der Variante -50 sind dieselben.

Zum Aktivieren des Notrufs drückt der Benutzer die beiden orangen Knöpfe gleichzeitig. Ein dritter schwarzer Knopf ermöglicht dem Benutzer, einen der orangen Knöpfe auf Position Aus zu sperren, wodurch das Gerät sicher in einer Tasche getragen werden kann. Der RFX kann bis zu sechs 726r verwenden.

Kompatible Ausrüstung

762r	2-Kanal-Empfänger
768r/769r	8-Kanal-Empfänger
790rEUR-00	Signalstärkenmesser.
7500r	Haushalt-Funkpanel

Erlernen

Sehen Sie bitte die entsprechende Installations- und Programmieranleitung für den Empfänger ein.

Testen

1. Schalten Sie die Steuereinheit auf die technische Gehprüfung.
2. Halten Sie den Detektor an seinem Platz fest.
3. Lösen Sie das Gerät aus.
4. Stellen Sie sicher, dass der Alarm an der Einheit eingeht.
5. Prüfen Sie, ob die Steuereinheit das Signal vom Notrufgerät quer über das ganze Gelände empfangen kann.
6. Geben Sie die Steuereinheit wieder in den Benutzermodus, wenn Sie mit dem Testen fertig sind.

Technische Daten

Art.-Nr.	726rEUR-00 (ohne Antenne) 726rEUR-00 (mit Antenne)
Stromversorgung	Lithiumbatterie
Temperaturbereich	-10 bis +55 °C.
Stromversorgung	Die Lithiumbatterie ist permanent angelötet. Zum Auswechseln senden Sie sie an Cooper Security Service Department zurück.
Batterielebensdauer	3 bis 5 Jahre.

Wartung

Die Batterie ist permanent an ihrem Platz an der Leiterplatte des Notrufgerätes angelötet. Wenn die Batterie ausfällt, senden Sie das Gerät an den Hersteller zurück.

Wenn der Sender 30 Sekunden lang ein pulsierendes Glühen von der Aktivitäts-LED anzeigt, ist ein Fehler aufgetreten. Senden Sie Gerät an den Lieferanten zurück.

© Cooper Security Limited 2005

Es wurde alles Erdenkliche unternommen, um sicherzustellen, dass der Inhalt dieses Merkblattes korrekt ist. Jedoch kann weder der Verfasser noch Cooper Security Limited die Haftung für einen Verlust oder Schaden übernehmen, der mittelbar oder unmittelbar aufgrund dieses Merkblattes verursacht wurde, oder von dem behauptet wird, dass er dadurch entstanden ist. Der Inhalt dieses Merkblattes kann ohne vorherige Bekanntgabe geändert werden.

In Großbritannien gedruckt und veröffentlicht.

Introducción

El 726r es un PA inalámbrico dedicado. La unidad se suministra en dos variantes: -00 sin antena y -50 con antena. La variante -50 tiene mayor alcance. En la figura siguiente se muestran los controles disponibles en la variante -00. Los controles de la variante -50 son los mismos.

Para activar el PA el usuario pulsa las dos teclas de color naranja al mismo tiempo. Una tercera tecla, de color negro, permite que el usuario bloquee una de las teclas naranja en la posición de desactivación, haciendo que la unidad se pueda llevar en un bolsillo con seguridad. El RFX puede utilizar hasta seis 726rs.

Equipo compatible

762r	Receptor de 2 canales
768r/769r	Receptor de 8 canales
790rEUR-00	Medidor de intensidad de la señal.
7500r	Panel de radio doméstico

Aprendizaje

Para informarse sobre la prueba del receptor, consulte las instrucciones de la guía de instalación y programación apropiada del receptor.

Prueba

1. Ponga la unidad de control en el modo de prueba de paseo del técnico.
2. Sostenga el detector en posición.
3. Dispare la unidad.
4. Asegúrese de que el panel recibe la alarma.
5. Compruebe que la unidad de control puede recibir la señal del PA a través de todo el lugar de utilización.
6. Cuando haya terminado la prueba, vuelva a poner la unidad en modo de usuario

Especificaciones

No. de pieza	726rEUR-00 (sin antena) 726rEUR-50 (con antena).
Fuente de alimentación	Célula de litio de alimentación eléctrica.
Gama de temperaturas	-10 a +55 °C.
Fuente de alimentación	La célula de litio de alimentación eléctrica está soldada de forma permanente. Para cambiarla, devuelva la unidad al Departamento de Servicio de Cooper Security.
Vida útil de la pila	3 a 5 años.

Servicio

La pila está soldada permanentemente en la placa de circuitos del PA. Si la pila falla, devuelva la unidad al fabricante. Si el LED de actividad del transmisor destella durante 30 segundos, significa que ha ocurrido un fallo. Devuelva la unidad a su proveedor.

© Cooper Security Limited 2005

Aunque hemos hecho todo lo posible para asegurar que el contenido de este folleto sea correcto, ni los autores ni Cooper Security Limited aceptan ninguna responsabilidad por pérdida o daño causados o supuestamente causados directa o indirectamente por este folleto. El contenido de este folleto está sujeto a modificación sin aviso previo.

Impreso y publicado en el Reino Unido.

Introdução

O 726r é um alarme de pânico dedicado sem fios. A unidade é fornecida em duas versões: -00 sem antena e -50 com antena. A versão -50 tem um maior alcance. A figura abaixo mostra os comandos disponíveis na versão -00. Os comandos na versão -50 são iguais.

Para activar o alarme de pânico o utilizador prime as duas teclas laranja ao mesmo tempo. Uma terceira tecla preta permite ao utilizador bloquear uma das teclas laranja na posição de desligada, tornando a unidade segura para transportar no bolso. O RFX pode utilizar até seis 726rs.

Equipamento Compatível

762r	Receptor de dois canais
768r/769r	Receptor de 8 canais
790rEUR-00	Medidor de Intensidade do Sinal.
7500r	Painel de Rádio Doméstico

Aprendizagem

Consulte as instruções no Guia de Instalação e Programação adequado para o receptor.

Teste

1. Coloque a unidade de comando no teste técnico de passagem.
2. Segure o detector no lugar.
3. Accione a unidade.
4. Certifique-se de que o painel recebe o alarme.
5. Verifique se a unidade de comando consegue receber o sinal do alarme de pânico em todo o local.
6. Volte a colocar a unidade de comando no modo de utilizador quanto tiver terminado o teste.

Especificações técnicas

Ref. N.º	726rEUR-00 (sem antena) 726rEUR-50 (com antena).
Alimentação	Célula de lítio.
Variação de temp.	-10 a +55 °C.
Alimentação	Célula de lítio permanentemente soldada. Devolver ao Departamento de Assistência Técnica da Cooper Security para substituição.
Duração da Pilha	3 a 5 anos.

Assistência Técnica

A pilha está soldada de forma permanente na placa de circuito do alarme de pânico. Quando a pilha falhar devolva a unidade ao fabricante.

Se o transmissor apresentar um brilho vibrante devido à actividade do LED durante 30 segundos, então ocorreu uma falha. Devolva a unidade ao seu fornecedor.

Product Support (UK) Tel: +44 (0)870 757 5400

Available between:

08:15 and 17:00 Monday to Friday,

Product Support Fax: (01594) 545401

www.cooper-security.com

COOPER MENVIER SAS

Parc Européen d'Entreprises

Rue Beethoven

BP 10184

63204 Riom Cedex - France

Support technique : +33 (0)820.867.867

Cooper Security Ltd

Terheydensweg 465

NL 4825 BK Breda, Nederland

Telefoon +31 76 572 99 44

Fax +31 76 572 99 49

e-mail contact@cooper-security.com

Cooper Security Limited

Sede Legale : Corso Italia, 8 - 20122 - Milano

Sede Operativa : Via Meucci, 10 - 20094 - Corsico - Milano

Tel.: 02-45867396 Fax.: 02-4501509

www.coopersecurity.it